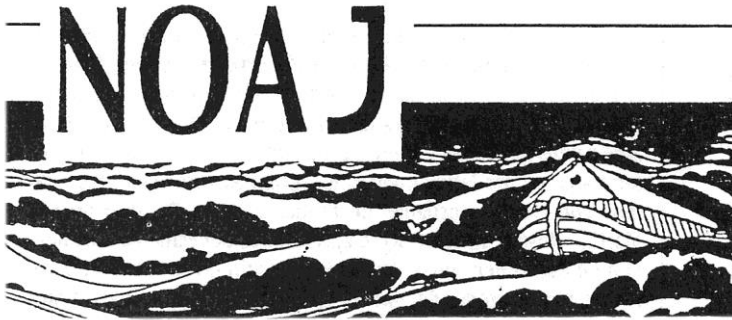




Año III, N°. 3-4, mayo de 1989

Milbashan, David. Israel, unfinished business. pp. 101-102

Israel, unfinished business

Otro borrador más. ¿Por qué me cuesta tanto escribir este artículo? ¿Por qué sigo intentando si podría poner tantas excusas?

Tal vez porque eso es lo que Israel representa para mí. Un **unfinished business**, como se dice en inglés. Una de esas situaciones en la vida que comienzan planeadamente o no, por omisión o comisión, con ganas o no. Y después cerrar esos paréntesis abiertos requiera mucho más que lo supuesto al principio.

En los últimos tres años de mi vida cerré muchos otros paréntesis, algunos dolorosos. Pero cerrarlos (cuando en realidad lo hacemos, sin engaños) es un alivio, un ajuste de cuentas que necesitábamos tener con nosotros mismos.

¿Por qué fui a Israel la primera vez? ¿Porque era más fácil que ir a otros lados? Quizás, bueno, a eso es lo que el **unfinished business** se refiere. Curiosidad, búsqueda de aventuras, adolescencia.

Y tal vez, algo más.

Crecí y me divertí mucho durante ese primer año en un (dos, mejor dicho) *kibutz(im)*. Hicimos un esfuerzo por extrañar. Cantantes que nunca escuchábamos en la Argentina, comidas que casi nunca habíamos probado, lugares no concurridos, se volvieron centros de gravedad. Hacia el final del año ya quería volver. La madrugada después de mi cumpleaños me embarqué de regreso.

Tardé poco en sentir que Buenos Aires me apretaba, su talla

David
Mibashan

Novelista y psicólogo argentino, residente en Canadá. Novelas: Las vueltas a la vida (1985); Vida y vuelta (1987).

me quedaba muy chico. Me tardó mucho más aceptarlo. Buenos Aires estaba cambiada. La política desplazaba todo.

En ese momento (y lugar) descubrí que tenía una partición adentro. Cosas buenas y malas que los dos lugares me ofrecían. Hermosas guitarreadas en el mullidísimo pasto del *kibutz*, sin relojes ni tiempos. Si queríamos cantábamos, o nos tirábamos en el pasto a mirar las estrellas.

Buenos Aires me dio toda la estimulación cultural que yo quería. Pero no era suficiente. La revelación llegó de a poco: no soy de aquí ni soy de allá.

Volví a Israel a los dos años. No fue fácil. Ser estudiante (y en consecuencia, pobre) es difícil. Me fui de la Argentina cuando hasta pensar daba miedo. El rencor de haberme ido así quedó. Y eso molesta la adaptación al nuevo país.

Mencioné antes "algo más", otra razón para haber ido a Israel. Es la búsqueda de las raíces. Ese es mi **unfinished business**, un tema que me incomoda, me desubica. Yo soy judío, y argentino. ¿Cuál primero? No sé. Soy tan distinto de los judíos canadienses. ¿Niega eso mi judaísmo? No, para nada. ¿Soy argentino puro? Tampoco. Cómo negar mi pasado inmigrante. Como muchos otros (y no sólo judíos) fue Argentina como podría haber sido Perú, o Estados Unidos. Claro, es acá que uno se da cuenta de que el patriotismo es una utopía, en todo el sentido de la palabra.

Israel fue, mientras viví ahí, una pregunta constante. Soy judío, sin embargo tantos elementos y conflictos de allí no me gustaban. ¿Dónde estoy parado, desde dónde miro? No encontré las respues-

tas adecuadas. La perspectiva que me da ahora el estar lejos, en un tercer país, me ayuda a clarificar mis ideas.

Debo confesar que últimamente conocí, u oí hablar de varias personas que comenzaron a buscar sus raíces judías. En parte es como si eso me justificara. Es tan lindo pertenecer (y lo digo con muchos años de vivir en el exterior (¿exterior de/a qué?) a mis espaldas), pero yo nunca había participado en la Argentina de grupos cohesivos. Tal vez debo aceptar (sí, es eso, por suerte) que pertenezco a un grupo (muy grande) de gente que no pertenece, y que tiene muchas dudas, mis dudas (y que tal vez no lo sabía). Ahora sí, con la justificación de otros cuantos a mis espaldas, puedo escarbar mis raíces.

El tiempo dirá. Todavía necesito mucho coraje para confrontar mi identidad, y mucho más para percibir mis reacciones hacia Israel. Por el momento, ver mi confusión, aceptarla, y principalmente ver que pertenezco al grupo de los que tienen dudas parecidas, y lo saben, es un primer paso para la búsqueda de lo que me ayude a cerrar este **unfinished business**, este paréntesis. ♦